



Association Suisse
des chevaux arabes Shagya

Associazione Svizzera
die cavalli arabi Shagya

Shagya-Araberverband
der Schweiz

INFO 98 - 4

Pferdeleistungsschau für arabische Pferde im Ostbayerischen Pferdesportzentrum in Kreuth bei Rieden (Nürnberg/Amberg) 10-11.10.1998

Leistungsprüfung - Sport / Épreuve de puissance - sport

Im Info 98-3 wurde die Leistungsprüfung bereits ausgeschrieben. Gleichzeitig schreibt der ZSAA auch noch mehrere Wettbewerbe aus.

L'épreuve de puissance était ouverte déjà à l'info 98-3. En même temps, le ZSAA ouvre plusieurs concours.

Dressur / dressage

1. Dressurpferdewettbewerb der Kl. A (E + 220 DM)

Pferde: 4 - 6j., Teilnehmer an der HLP gem. 1

Teiln.: alle Reiter

Ausr.: 70 Richtv. 351.352 Aufgabe DA 1

Einsatz: DM 20.- VN: 6 SF: A

1a. Rittigkeitstest für Teilnehmer der HLP

Pferde: 4j. und älter

Teiln.: Fremdreiter, vom Veranstalter bestimmt (gem. 1)

2. Dressurwettbewerb der Kl. A (E + 220 DM)

Pferde: 4j. und älter

Teiln.: alle Reiter

Ausr.: 70 Richtv. 402 A Aufgabe A 6

Einsatz: DM 20.- VN: 6 SF: K

3. Dressurprüfung Kl. L Kür (E + 400 DM, ZP)

- Trense -

Pferde: 5j. und älter

Teiln.: alle Reiter

Ausr.: 70 Richtv. 402 B gem. Richtlinien

Viereck 20x40 m, Musikkassette ist mitzubringen

Kürdauer max. 5 Min.

Einsatz: DM 30.- VN: 6 SF: U

Springen / saut

4. Springpferdewettbewerb der Kl. A (E + 220 DM)

Pferde: 4 - 6j.
Teiln.: alle Reiter
Ausr.: 70 Richtv. 363.1
Einsatz: DM 20.- VN: 10 SF: G

5. Kombinations - Springwettbewerb der Kl. A (E + 220 DM)

Pferde: 5j. und älter
Teiln.: alle Reiter
Ausr.: 70 Richtv. 525
Einsatz: DM 20.- VN: 10 SF: Q

6. Springprüfung Kl. L (E + 400 DM, ZP)

Pferde: 6j. und älter
Teiln.: alle Reiter
Ausr.: 70 Richtv. 501 Aal
Einsatz: DM 30.- VN: 10 SF: C

7. Springtest für Teilnehmer an der HLP

Pferde: 4j. u. älter
Fremdreiter lt. Ausschreibung
Ausr.: 70 Richtv. 363, 1 SF: M

7a Freispringtest für Teilnehmer an der HLP (Halle)

Pferde: 4j. u. älter (gem. 1)

Wettbewerb im Gelände / concours en terrain

8. Geländepferdewettbewerb der Kl. A (E + 220 DM)

Pferde: 4j. und älter
Teiln.: alle Reiter
Geländestrecke ca. 2500 m, ca. 10 Hindernisse
Tempo: 400 m/min
Ausr.: 70 Richtv. 372,373
Einsatz: DM 20.- SF: W

9. Distanzritt 39 km (E)

Pferde: 4j. und älter
Teiln.: alle Reiter
Einführungsrith gem. Reglement des VDD
max. Reitzzeit für Teilnehmer an der HLP 195 Min. zuzüglich 45 Min. Pause nach halber Strecke
andere Teilnehmer max. Reitzzeit 312 Min. zuzüglich 20 Min. Pause nach halber Strecke
Ausr.: 70 Richtv. 180
Einsatz: DM 40.- SF: 1

Fahren / attelage

10. Dressurwettbewerb für Fahrpferde Kl. A (E + 220 DM)

Einspanner und Zweispänner
Pferde: 4j. und älter
Teiln.: alle Fahrer
Ausr.: 71 Richtv. 712 AoG Aufgabe FA. 1
Einsatz: DM 20.-

11. Hindernisfahren für Einspanner und Zweispänner (E + 220 DM)

Pferde: 4j. und älter
Teiln.: alle Fahrer
Ausr.: 71 Richtv. 721 Aa
Einsatz: DM 20.

12. Geländefahren für Einspanner und Zweispänner (E + 220 DM)

Info 98-4

Pferde: 5j. und älter
Teiln.: alle Fahrer
Geländestrecke ca. 2.500 m, 3 - 4 Hindernisse
Ausr.: Richtv. 752, 753
Einsatz: DM 20.-

13. ISG - Kombinationsprüfung für Einspänner und Zweispänner (Ehrenpreis der ISG)

gewertet werden die Prüfungen 10, 11 und 12
Teilnehmer erhalten einen Transportkostenzuschuß der ISG.
Alle Teilprüfungen können mit demselben Wagen gefahren werden.

Mitglieder des Shagya-Araberverbandes der Schweiz, die an der Teilnahme Interessiert sind, melden sich bis am 10. August 1998 beim Sekretariat, Bruno Furrer, Telefon 052 / 730 05 05, E-Mail: sekretariat@shagya.ch von wo Sie die Unterlagen bekommen können.

Teilnehmer erhalten einen Reiskostenbeitrag aus der Verbandskasse, deshalb sind Sie gebeten, die Meldungen an das Sekretariat des Shagya-Araberverbandes der Schweiz zu senden. Das Nenngeld für HLP/LP beträgt Fr. 250.--.

Membres de l'association Suisse des chevaux arabes Shagya intéressés à une participation s'annoncent jusqu'au 10 août 1998 au secrétariat, Bruno Furrer, Telefon 052 / 730 05 05, E-Mail: sekretariat@shagya.ch d'ou ils recevront les documents.

Participants recevront une cõtisation du SAVS pour les frais de voyage, alors vous êtes priés d'envoyer les nominations au secrétariat de l'association Suisse des chevaux arabes Shagya. Les cout d'inscription pour les épreuves de puissance sont de fr. 250.--

Änderungen im Pferdebestand Changements du stock de chevaux

Fohlen / poulains

- CH-ShA/1/98 **Shagir**, H/é von Saphir I, a. d. Ubayan-38
Züchter / éleveur: Regula Zwicky, Sur le Rang, 2354 Goumois
- CH-ShA/2/98 **Xena-Liyn**, S/j von Bafran El Sharai, a. d. Samantha
Züchter / éleveur: Silvia Bürki, Schlossmatte 234, 3661 Uetendorf
- CH-ShA/3/98 **Bayana**, S/j, von Manas, a. d. Baronesse
Züchter / éleveur: Otto Ott, Rheinsäge, 8253 Diessenhofen
- CH-ShA/4/98 **Smaijda**, S/j von Saphir I, a. d. Mamoura
Züchter / éleveur: Daniel Balzli, Au Village 59, 1720 Chésopelloz

Handänderungen / changements de possesseur

gemeldete Verkäufe / ventes annoncées (ab / dés 28.3.98): CH-ShA/7/95 **Haifa**, S/j (Florence Keller), CH-ShA/7/93 **Joshada**, S/j (Kurt Frey), CH-ShA/10/93 **Kamira**, S/j (Kurt Schläpfer) und CH-ShA/2/85 **Neddana** (Manuela Jenny, nicht SAVS-Mitglied / pas membre SAVS).

Alle Verkäufe gingen an Pferdefreunde, die (noch) nicht Mitglied des SAVS sind.

Tous les ventes se sont fait à des amis du cheval qui ne sont pas (encore) membre SAVS.

Verstorben / décédé

- CH-ShA/1/79 **Magala**, S/j, Besitzer / propriétaire: Siegfried Frei, Sammelbuelstrasse 11, 9053 Teufen

Internet

Seit nun bald 2 Monaten (davon 1 Monat inoffiziell als Test) ist der Shagya-Araberverband der Schweiz mit einer eigenen Homepage im Internet.

Die Homepage wurde bereits über 460 mal abgerufen und erhielt sehr gute Kritik (Gästebuch).

Veröffentlicht werden unter Anderem: Verkaufsliste, Hengstliste, Gestüts- und Züchteradressen (bitte melden), Veranstaltungen, Info, Zuchtordnung, etc.

Bereits etablierte Shagya-Seiten (Deutschland, USA) haben Links eingerichtet.

Dès environ 2 mois (1 mois pas officiel, comme teste) l'association Suisse des chevaux arabes Shagya est a trouver avec une homepage à l'internet.

Cette page a déjà plus que 460 visites, les critiques sont très bonnes (livre des visiteurs).

Puplications (entre autres) sont: liste des ventes, liste des étalons, adresses des éleveurs et haras (s.v.p. annoncez vous), concours, info, ordre d'élevage, etc.

Des pages Shagyas déjà connues (Allemagne, USA) ont établit des links.

Besucherstatistik (ohne Schweiz) / Statistique des visiteurs (sans Suisse)

Unknown	169	Commercial	28	Germany	11
Networks	8	Educational	3	Denmark	2
Norway	2	Austria	2	United Kingdom	1
France	1	Italy	1	US Dept.of Defense	1

Pikant, das US Verteidigungsministerium. Wollen die etwa die Kavallerie wieder einführen?

Picant, le ministère de la défense des USA. Il semble qu'ils pensent à reintroduire la cavallerie.

www.shagya.ch

Brennen Marquer au fer rouge

Im September wird eine Brenntour geplant. Haben sie Pferde zum brennen bitten wir um Anmeldung bei der Stutbuchführung.

Une excursion pour marquer des chevaux est projeté pour septembre. Sie vous avez des chevaux à marquer, vous êtes prié de vous annoncer au secrétariat du studbook.

Brennen - marquer au fer rouge

Name des Pferdes / non du cheval
mit Geburtsjahr / avec année de nasisance:

Vater - Mutter / père - mère

Adresse Besitzer / adresse du propriétaire:
Standort des Pferdes / station du

--

--	--

cheval:

Einsenden an die Stutbuchführung bis am **20. August 1998**. Sie hören von uns.
Envoyer au secrétariat jusqu'au **20 août 1998**. Vous aurez de nos nouvelles.

Adressen des Vorstandes / adresses du comité

Präsident / président

Siegfried Frei
Sammelbühlstrasse 11
9053 Teufen

Tel. P: 071 / 333 10 18
Tel. G: 071 / 292 34 34
Fax G: 071 / 292 34 00

Vizepräsident / vice-président Sport

Dr. Hans Naegeli
c/o Kant. Veterinäramt
Spannerstrasse 22
8500 Frauenfeld

Tel. / Fax P: 071 / 931 30 44
Tel. G: 052 / 724 24 20
Fax G: 052 / 724 29 55
E-Mail: Hans.Naegeli@bvet.admin.ch

Sekretariat / secrétariat (Stutbuch / studbook)

Bruno Furrer
Oberdorfstrasse 10
8500 Gerlikon

Tel. P: 052 / 730 05 05
Fax P: 052 / 730 05 06
Tel. G: 052 / 723 55 40
Fax G: 052 / 722 20 56
E-Mail: sekretariat@shagya.ch

Finanzen / finances

Edith Frei
Schoeckstrasse 3
9008 St. Gallen

Tel. 071 / 244 02 38
Fax: 071 / 245 01 02
E-Mail: frei.roland@tele-net.ch

Protokoll / procès-verbal (Sport)

Marietta Schläpfer
Sonnmatstrasse 3
9607 Mosnang

Tel. / Fax: 071 / 983 20 09
E-Mail: k.schlaepfer@swissonline.ch

Stutbuch / studbook (Sekretariat / secrétariat) (Finanzen / finances)

Alfred Zingg
Stritenstrasse 45
3176 Neuenegg

Tel. / Fax: 031 / 741 09 67
E-Mail: stutbuch@shagya.ch

() = Vertretung / remplacement

Internet:

www.shagya.ch

ISG Internationale Shagya - Araber Gesellschaft
Société Internationale de Shagya - Arabes

Geschäftsstelle / bureau
Bruno Furrer

Zuchtpferdeimport mit Freipass
Importation de chevaux d'élevage avec passavant
douanier

Leider muss ich noch einmal auf die im Info 98 - 3 abgedruckte Mitteilung des Bundesamtes für Landwirtschaft zurückkommen.

Info 98-4

Eines unserer Mitglieder hatte beim Import nach den Vorgaben des Bundesamtes für Landwirtschaft, die an die Pferdezuchtorganisationen abgeben wurden, (sage und schreibe 6 A4 Blätter) die grössten Schwierigkeiten.

Laut Aussage der dabei eingeschalteten Oberzolldirektion in Bern sind diese Vorgaben Schall und Rauch und eigenmächtig, ohne Absprache mit der Oberzolldirektion, durch das Bundesamt für Landwirtschaft und durch das Bundesamt für Veterinärwesen verfasst und herausgegeben worden und müssen daher zurückgezogen werden!

Mit einigem Verhandlungsaufwand und dank Entgegenkommen der Oberzolldirektion konnte dann das Pferd doch mit einem befristeten Freipass (nicht wie vom Bundesamt für Landwirtschaft versprochen) eingeführt werden.

Einmal mehr, der Steuern zahlende Bürger kann nur staunen. Jeder kann sich da selber seine Gedanken machen, meine zu drucken verbietet die Höflichkeit!

Malheureusement je doit revenir au communiqué de l'office fédérale de l'agriculture publié à l'info 98 - 3

Un de nos membres s'est trouvé en très grandes difficultés en voulant importer un cheval selon les données de l'office fédéral de l'agriculture (6 pages du format A4!) distribué à tous les organisations d'élevage chevalin.

Selon déclaration de la direction de douane à Berne, ingérée pour ce cas, ces données sont que des blagues, rédigées et publiées arbitrairement et sans conférer avec la direction de douane, par l'office fédérale de l'agriculture et par l'office vétérinaire fédérale, donc elles sont à retirer!

Avec quelques débats et grace à la bienveillance de la direction de douane, le cheval pouvait être importé avec passavant douanier à court terme (non comme promis par l'office fédérale de l'agriculture).

Une fois de plus. Au citoyen payant les impôts ne reste que d'être étonné. Chacun est libre de faire ses pensées. D'imprimer les miennes me defend la politesse!

der Stutbuchführer / le secrétaire du Studbook:
Alfred Zingg